

EVANGELISCHE GEMEINDE
VON LOCARNO UND UMGEBUNG

44.
Jahres-Bericht

des Kirchenvorstandes

pro

1943

BUCHDRUCKEREI VITO CARMINATI - LOCARNO

EVANGELISCHE GEMEINDE VON LOCARNO UND UMGEBUNG

KIRCHENVORSTAND

Präsident: **J. Schmid-Guyer**, Minusio
Vize-Präsident: **E. Scheurer**, Minusio †
Vize-Präsident: **E. Vetterli**, Minusio *
Aktuar: **E. Reich**, Locarno
Kassier: **Fr. Richard**, Minusio
Beisitzer: **J. Blattner**, Ascona
A. Hübscher, Pfarrer, Muralto
Jak. Knecht, Tapezierermeister, Muralto
P. Werthmüller, Monti-Locarno *
(* in Demission)

RECHNUNGSREVISOREN :

Conrad Sigg, Muralto
Robert Haas, Minusio

Pfarrer: **Alfred Hübscher**, Pfarrhaus, Muralto
Vikar: **M. L. Martin**, Minusio, Casa Knöpfler

Telefon Pfarrhaus No. 450
Telefon der Vikar » 71

Postcheck Konto Evang. Gemeinde Locarno No. XI-899

Einzahlungsschein für den Jahresbeitrag liegt bei.

EVANGELISCHE GEMEINDE VON LOCARNO UND UMGEBUNG

Einladung *zur ordentlichen Generalversammlung* *der Mitglieder*

auf

Sonntag, den 19. März 1944, vorm. 10.45 Uhr
in der Kirche in Muralto

TRAKTANDEN :

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. März 1943
2. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Kirchenvorstandes
4. Ersatzwahl von zwei Mitgliedern in den Kirchenvorstand
5. Mitteilung des Vorstandes über den gegenwärtigen Stand des Pfarrvikariats unserer Gemeinde
6. Eventuelles.

Der Kirchenvorstand.

44. JAHRESBERICHT

Des Kirchenvorstandes für das Jahr 1943

Liebe Mitglieder und Glaubensgenossen !

Bei der Berichterstattung über das verflossene Gemeindejahr sind es in erster Linie Gefühle des Dankes, die unsere Herzen erfüllen darüber, dass es uns beschieden ist, noch im Frieden in unserm Vaterland zusammenzuwohnen und dass wir auch im vergangenen Jahre ungestört als christliche Gemeinde leben und wirken konnten. Wie ganz anders sieht es doch aus in den uns umgebenden Ländern, die infolge des nun seit 4 1/2 Jahren dauernden Krieges in unvorstellbarer Weise zerstört sind und deren Völker die furchtbarsten Leiden zu tragen haben.

Es genügt aber nicht, dass wir angesichts dessen unser Gewissen dadurch zu erleichtern suchen, um für die uns zuteil gewordene Gnade zu danken und diese als unverdient zu empfinden. Vielmehr sollte uns daran gelegen sein, diesen Vorzug als von Gott gesetzte Bewährungsfrist anzusehen und darnach auch unsere Gesinnung, sowie all unser Tun und Lassen in unserm täglichen Leben in der Gemeinschaft mit unsern Mitmenschen zu richten.

Uebergehend auf den Bericht über unsere Gemeinde haben wir vorerst eine schmerzliche Pflicht zu erfüllen. In der Nacht des Ostermontag, am 27. April 1943, ist unser Mitglied und Vize-

präsident unseres Vorstandes, Herr Emil Scheurer in Minusio, im Alter von 63 Jahren unerwartet an einem Herzschlag verschieden. Herr Scheurer war schon in frühern Jahren Mitglied des Kirchenvorstandes. Im Jahre 1939 wurde er neuerdings in den Vorstand gewählt und er versah seither mit Hingabe das Amt eines Vizepräsidenten. Der Verstorbene, der über 40 Jahre in Locarno ansässig war, erfreute sich nicht nur in seinem engern Kreis grosser Beliebtheit, sondern er genoss sowohl in der hiesigen deutschschweizer Kolonie, als auch bei unsern tessinischen Mitbürgern grosses Ansehen. Für unsere Gemeinde, der er je und je gute Dienste geleistet hat, bedeutete sein Hinschied ein grosser Verlust und wir werden den Heimgegangenen stets in dankbarer Erinnerung behalten.

Eine erfreuliche Entwicklung zeigt unsere Mitgliederbewegung. Der Mitgliederbestand betrug am 1. Januar 1943: 414

Neueintritte erfolgten während des Berichtsjahres: 51

—
465

ausgeschieden sind:

durch Wegzug	11	
» Hinschied	3	
» Austritt	2	16
	—	—

sodass unsere Gemeinde auf 31. Dezember 1943: 449

eingeschriebene Mitglieder besass. Der erfreuliche Mitgliederzuwachs kommt in unserer Jahresrechnung durch eine um ca. Fr. 1.400.— höhere Einnahme an Mitgliederbeiträgen zum Ausdruck.

Aus der nachstehend aufgeführten Jahresrechnung pro 1943 ergeben sich folgende eigentliche Betriebszahlen:

EINNAHMEN: Fr. 13.282,55

AUSGABEN inkl. Fr. 4686.— Nettogehalt

an Frl. Vikarin Martin » 13.410,20

Mehrausgaben somit: Fr. 127,65

Dabei ist zu erwähnen, dass an den Gehalt des Herrn Pfarrers durch unsere Gemeinde lediglich Fr. 882.— Zuschuss und Teuerungszulage entrichtet werden konnten. Die ganze übrige Besoldung unseres Gemeindepfarrers musste daher durch den prot. kirchlichen Hilfsverein in Basel übernommen werden. Infolge der im Jahre 1942 erfolgten provisorischen Errichtung des Pfarrvikariats in unserer Gemeinde und der uns dadurch erwachsenen finanziellen Mehrbelastung von jährl. rund Fr. 5.000.—, konnten wir pro 1942 nur noch Fr. 2.000.— und für 1943 leider überhaupt nichts mehr für die Pfarrbesoldung unserer Gemeinde an den Basler Hilfsverein überweisen. Dass der prot. kirchliche Hilfsverein, dessen Rechnungen sonst schon mit beträchtlichen Defiziten abschliessen, auf eine weitgehende Beitragsleistung unserer Gemeinde an den Gehalt unseres Pfarrers dringen muss, liegt auf der Hand. Andererseits erscheint es uns als unsere Pflicht, in aller Sachlichkeit und Offenheit die Frage aufzuwerfen, ob es gerechtfertigt war, in der Gemeinde Locarno und Umgebung mit rund 2000 protestantischen Seelen ein Vikariat auch nur versuchsweise einzuführen, in einer Zeit, in der den protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen weit bedeutendere und dringendere Aufgaben obliegen, deren Finanzierung nur mit grosser Mühe und weitgehend auch aus vielen Beiträgen finanziell schwach gestellter Kreise und Personen bewerkstelligt werden kann. Dazu ist zu erwähnen, dass den Hilfsverein noch manche Aufgaben harren, die mangels der nötigen Mittel zurückgestellt oder überhaupt, nicht ausgeführt werden können.

Zur Frage unseres Pfarrvikariats selbst sei hier erwähnt, dass dieses im Jahre 1942 versuchsweise für ein Jahr d. h. bis 15.

August 1943 eingeführt wurde. Im Sinne der Aussprache anlässlich der letztjährigen Generalversammlung unserer Gemeinde wurde das Vikariat einstweilen bis Ende 1943 verlängert. Ueber die seitherige Regelung dieser Angelegenheit, die im Einvernehmen mit dem Vorstand des prot. kirchlichen Hilfsvereins in Basel erfolgte, wird durch unsern Vorstand, wie aus der Traktandenliste hervorgeht, an der am 19. März a. c. stattfindenden Generalversammlung die nötige Orientierung erteilt werden.

Aus dem Tätigkeitsbericht unseres Pfarramtes an den Vorstand pro 1943 sei im Rahmen der gegenwärtigen Berichterstattung folgendes festgehalten.

Der Pfarrdienst in unserer Gemeinde wurde vom Gemeindegeistlichen Herrn Pfarrer A. Hübscher und der ihm zugeteilten Pfarrvikarin Fräulein M. L. Martin versehen. Die Arbeit war äusserlich so eingeteilt, dass mit Hinsicht auf die **Predigten** ein regelmässiger Turnus vereinbart wurde. So hielten die Predigt mit nachfolgender Kinderlehre in der Kirche in Muralto: Herr Pfarrer Hübscher am 1., 3. und zutreffendenfalls am 5. Sonntag und Frl. Vikarin Martin am 2. und 4. Sonntag jeden Monats. Am vierten Sonntag hatte Herr Pfarrer Hübscher jeweilen als Feldprediger in der Militärheilstätte in Novaggio in Predigt und Seelsorge zu wirken. In die Gottesdienste in den Aussenstationen Ascona, Brissago, Losone, Monti, Pontebrolla und Ronco teilten sich Pfarrer und Vikarin ebenfalls nach vereinbartem Plan, der den Gemeindegliedern dieser Stationen vervielfältigt zugestellt wurde. Die Predigtlokalitäten wurden uns in verdankenswerter Weise wieder von den Gemeindegliedern Familie Stucki in Brissago, Frau Dr. Egli in Pontebrolla, Fräulein Engler in Ronco, sowie vom Diakonieverein in Losone zur Verfügung gestellt. In Ascona besitzen wir unser eigenes im Castello Chiriglione gemietetes Lokal. In Monti durften wir wie bis anhin die dem Diakonieverein gehörende Kapelle benützen. Es darf erfreulicherweise festgestellt werden, dass die Predigten in der Regel gut besucht

wurden. Wenn immer möglich sollte der Gottesdienst in den Aussenstationen im bisherigen Rahmen eingehalten werden.

Die französische Predigt wurde jeden Monat einmal von Frl. Vikarin Martin gehalten.

Neben den Gottesdiensten fanden **Bibelstunden** statt und zwar Donnerstag abends in Muralto durch Herrn Pfarrer Hübscher und Mittwoch abends in Ascona durch Fräulein Vikarin Martin. Die Bibelstunden werden vor allem durch Frauen besucht. Unser Pfarramt sieht die Einführung von Männerabenden vor und hofft durch solche Ausspracheabende, das Interesse auch der männlichen Gemeindeglieder an einer Vertiefung in die Bibel zu wecken. Gerade die heutige Zeit, in der die Abkehr von Gottes Wort so furchtbare Folgen zeitigt, sollte wie früher die Reformationszeit, dazu führen, dass besonders auch die Männerwelt sich in das Bibellesen vertieft und sich mit den Problemen des christlichen Glaubens und deren Auswirkung für das tägliche Leben befasst.

Der **Religionsunterricht** wurde ebenfalls unter dem Herrn Pfarrer und Frl. Vikarin Martin aufgeteilt. Ausser dem Konfirmandenunterricht wurde in Muralto und Ascona ein Vorunterricht durchgeführt. Dazu kamen in Muralto die Religionsstunden für zwei Abteilungen deutschsprechender und eine Abteilung italienischsprechender Kinder. Eine weitere Klasse wird in Ascona und ebenso je eine in Brissago und Verscio unterrichtet. An den Sonntagen besuchen die Kinder von Locarno und Umgebung die Kinderlehre in der Kirche in Muralto, der die Sonntagsschule angegliedert ist. Ebenso wird in Ascona und Monti Sonntagsschule abgehalten. Leider lässt der regelmässige Besuch der Religionsstunden und der Kinderlehre da und dort zu wünschen übrig. Die Eltern werden daher auch an dieser Stelle gebeten, ihre Kinder zum lückenlosen Besuch aller Unterrichtsstunden anzuhalten.

Auch im vergangenen Jahre wurden die Kinder zur Weihnachtsfeier in der Kirche versammelt. Es ist dies die einzige schöne Gelegenheit alle Kinder der Gemeinde zusammen zu rufen. Diese Feier könnte aber wohl einmal durch einen gemeinsamen Anlass im Sommer, wie dies auch anderwärts gepflegt wird, ergänzt werden.

Den stets hilfsbereiten Mithelferinnen in der Sonntagsschule, Fräulein Trachsler, Frau Richard, Frl. Wälti und Frl. Büchi für Muralto, sowie Schwester Mina und Frau Girardi in Ascona und Schwester Berti in Monti danken wir herzlich.

Ausser dem Jugendunterricht bei den Kindern der Gemeinde wurden im stadtzürcherischen Kinderheim Rivapiana und im Kindererholungsheim Miralago in Brissago regelmässig Religionsstunden erteilt, in Rivapiana wöchentlich, im Miralago alle sechs Wochen.

In den Spitälern, Klinik St. Agnese, Carità, Santa Chiara und Montana wurden regelmässig **Krankenbesuche** durchgeführt. Ebenso wichtig sind auch die Hausbesuche bei Kranken. Das Pfarramt spricht die Bitte aus, dass es sich die Angehörigen eines Erkrankten zur Pflicht machen möchten, es zu avisieren. Pfarrer und Vikarin stehen immer gerne bereit zu Besuchen zu Hause, sei es zu Kranken oder zur Aussprache in irgend einer besondern Lage. Der Pfarrbericht weist auch auf die grosse Not und Bedürftigkeit von vielen hier ansässigen Glaubensgenossen hin. Da kann das Pfarramt mit den ihm aus der Gemeindekasse zugewiesenen Fr. 100.— Armengeld nicht viel anfangen. Ohne die weitgehende Hilfe des prot. Frauenvereins und der gelegentlichen Zuweisung von Mitteln von privaten Seiten her an das Pfarramt, wäre es daher nicht möglich, der zutage tretenden Bedürftigkeit in richtigem Masse zu steuern.

In diesem Zusammenhang darf auch dankbar an die segensreiche Tätigkeit der christlichen Töchtervereinigung im «Nostro

Sogno» in Minusio gedacht werden, wo alleinstehende Töchter zweimal pro Monat am Sonntagnachmittag zusammenkommen. Bei diesen Zusammenkünften wurde jeweils durch Frl. Vikarin Martin eine kurze Bibelbetrachtung gehalten.

Zum Pfarramtsbericht gehören sodann auch die **Spezialaufträge**, mit denen unser Pfarramt betraut ist. Hier ist in erster Linie der **Feldpredigerhilfsdienst** zu nennen, der Herrn Pfarrer Hübscher übertragen wurde. Er besteht vor allem im Besuche der Militärheilstalt in Novaggio. Hier befinden sich ständig circa 130 Militärpatienten, von denen etwa 30 Mann bettlägerig sind, teilweise während mehreren Jahren. Die Besuche in Novaggio erstrecken sich monatlich auf 2 Tage. Dazu kommen Besuche in der Kuranstalt in Tenero, bei den Militärpatienten in den Spitälern in Locarno, sowie Besuche bei den Truppen, jeweils nach Spezialaufgebot, in Brissago und dessen Aussenposten, Camedo und Spruga. Auch die Arbeit in den Interniertenlagern und -Heimen, sowie unter den **Emigranten** ist zu erwähnen, die sowohl unserm Gemeindepfarrer und z. T., was die Emigranten betrifft, auch dem Vikariat zufällt.

Als besondere Merkwürdigkeit ist sodann der Seelsorger- und Predigtdienst hervorzuheben, zu dem unser Herr Pfarrer Hübscher an den ca. 20 reformierten Negersoldaten vom **Camp des Evadés français in Losone** beauftragt wurde, wobei er auch den im frühern Lager in Ganterwil bei diesen Negern begonnenen Taufunterricht weiterzuführen hat. Diese **Männer** stammen alle aus Gebieten, die zum Wirkungsbereich der Pariser Mission gehörten. So wurden zuerst vier Mann unterrichtet, die am 30. Januar 1944 in unserer Kirche vor versammelter Gemeinde die christliche Taufe erhielten. Eine zweite Gruppe von sechs Mann hat sich bereits auch schon wieder zur Erlangung der Taufe angemeldet.

Als weiterer Spezialauftrag sind sodann auch die Bibel-

stunden zu nennen, die Fräulein Vikarin Martin 14tägig im Tabor und im Sonnenheim in Monti im Auftrag des Berner Diakonissenhauses abhält.

Zur Beschliessung des pfarramtlichen Berichtes seien noch folgende statistische Angaben pro 1943 gemacht:

Taufen	Knaben	14	Konfirmationen	Knaben	6
	Mädchen	17		Mädchen	13
		<u>31</u>			<u>19</u>
Trauerungen	rein. ref.	11	Beerdigungen	Männer	10
	gem.	2		Frauen	10
		<u>13</u>			<u>20</u>

Der Gemischte Chor Locarno, als Kirchenchor unserer Gemeinde, konnte am 21. März 1943 das Jubiläum seines 20 jährigen Bestehens begehen, das im Rahmen eines Gemeindenachmittags gefeiert wurde und welcher Anlass zu einer schönen, wohl gelungenen Kundgebung unserer Gesamtgemeinde wurde. Wir sind dem Gemischten Chor und seinem Dirigenten Herrn Dr. Rüschi für die ernste und treue Erfüllung seiner kirchenmusikalischen Verpflichtungen unserer Gemeinde gegenüber zu Dank verpflichtet. Ebenso danken wir dem Männerchor Concordia für seine gelegentliche Gesangsdarbietung in der Kirche.

Wie bereits erwähnt, hat der protestantisch-kirchliche Hilfsverein in Basel auch im verflossenen Jahre unserer Gemeinde durch Uebnahme der Besoldung unseres Herrn Pfarrers eine grosse Hilfe geleistet. Für diese weitgehende finanzielle, aber auch für die nicht minder wertvolle moralische Unterstützung des Hilfsvereins und vorab dessen verehrten Präsidenten, Herrn Prof. D. theol. Ernst Saehelin und Herrn B. Vischer-Koechlin in Basel danken wir von Herzen.

Mögen es sich unsere Gemeindeglieder zur ersten Pflicht machen, durch eine möglichst ihren Verhältnissen angemessene

Beitragsleistung an unsere Gemeindekasse zu einer weitgehenden Entlastung des Hilfsvereins in Basel beizutragen. Unsere Gemeinde sollte wenn irgend möglich so weit kommen, dass sie sich mit der Zeit selbst erhalten kann.

Unsere Gemeindeglieder, Herrn Pfarrer Hübscher, sowie der Pfarrvikarin Fräulein Martin danken wir von Herzen für alle ihre hingebende Arbeit, die sie im abgelaufenen Jahre in unserer Gemeinde und darüber hinaus geleistet haben. Gottes Segen wolle über ihrer Arbeit walten.

Mit der Einladung an unsere verehrten Gemeindeglieder, sich möglichst zahlreich zu unserer ordentlichen Generalversammlung einzufinden, entbieten wir Allen unsere glaubensbrüderlichen Grüsse.

NAMENS DES KIRCHENVORSTANDES

Der Präsident:
als Berichterstatter:
J. Schmid-Guyer

Der Aktuar:
E. Reich

KASSARECHNUNG**Einnahmen**

Kassabestand am 1. Januar 1943	Fr.	66.30
Postcheckguthaben am 1. Januar 1943	»	92.90
Kirchenopfer	»	3.655.—
Mitgliederbeiträge	»	7.601.20
Freiwillige Beiträge	»	95.—
Amtshandlungen	»	597.50
Schenkungen	»	480.—
Vermächtnisse	»	—.—
Zinsen auf 2 Sparheften	»	11.45
Zinsen auf Postcheckkonto	»	2.20
Transitorisches Conto	»	47.—
Beiträge vom Theologinnenverband und 2 Mitglie- dern an den Gehalt Frl. Pfr. Martin	»	435.—
Rückbezüge auf Bankguthaben	»	1.000.—
Rückerstattung v. d. Lohnausgleichskasse	»	214.20
Nachzahlung Hr. Pfr. Bonanomi an Lohnausgl. Kassa	»	144.—

Total Fr. 14.441.75

PRO 1943**Ausgaben**

Besoldungen:	Fr. 7.876.30
Anteil an den Pfarrgehalt nach Basel	Fr. —.—
Heizungszulage für das Pfarrhaus	» 250.—
Zuschuss an den Pfarrgehalt	» 582.—
Teuerungszulage an Hr. Pfarrer	» 300.—
Gehalt an Frl. Pfr. Martin	» 4.686.—
Organistengehalt	» 765.60
Sigristgehalt	» 765.60
Gratifikation an Organist und Sigrist	» 120.—
Lohnausgleichskasse	» 407.10
Unkosten:	Fr. 3.796.90
Unterhalt der Liegenschaften	» 633.75
Wasser, Elektrizität, Heizung	» 349.40
Steuern, Versicherungen, Gebühren	» 718.35
Drucksachen, Reisevergütungen, Porti	» 1.219.20
Armenunterstützung	» 100.—
Diverses	» 486.20
Mietzins f. d. Unterrichtslokal und Stühle	» 290.—
Reparaturen	» 76.65
Mobilien	» 334.40
Subventionen und Beiträge	» 887.50
Bankeinlagen	» 91.45
Transitorisches Conto	» 47.—
Zuweisungen an Armenkasse	» 300.—
Kassabestand am 31. Dezember 1943	» 121.80
Postcheckguthaben am 31. Dezember 1943	» 909.75

Total Fr. 14.441.75

Bilanz per 31. Dezember 1943

AKTIVEN

Immobilien: Kirche, Pfarrhaus, Orgel alte	Fr. 80.000.—
Wertvermehrung der umgebauten Orgel	» 8.000.—
Mobilien: Glocken, Bestuhlung, Zentralheizung, Inventar	» 1.000.—
Bankguthaben: 1 Sparheft Banca Popol. Svizzera, Locarno	» 437.70
1 Sparheft Banca d. Stato del Cantone Ticino, Locarno	» 33.90
Kassasaldo am 31. Dezember 1943	» 121.80
Postcheckguthaben am 31. Dezember 1943	» 909.75
Total	<u>Fr. 90.503.15</u>

PASSIVEN

Schulden: keine	Fr. —.—
Aktivsaldo am 31. Dezember 1943 (wie oben)	» 90.503.15
Total	<u>Fr. 90.503.15</u>

Aktivsaldo am 31. Dezember 1942	Fr. 92.039.35
Aktivsaldo am 31. Dezember 1943	Fr. 90.503.15
Vermögensverminderung pro 1943	<u>Fr. 1.536.20</u>

FREIWILLIGE BEITRÄGE

Von Ungenannt, Minusio	Fr. 10.—
Fr. Pfr. Martin, Minusio	» 35.—
Frau Spertini, Ascona	» 50.—
Total	<u>Fr. 95.—</u>

SCHENKUNGEN

Exulantenfonds von Muralt, Zürich	Fr. 70.—
Trauerhaus J. W. Müller-Haas, Locarno	» 10.—
Armendirektion Bern	» 200.—
Erbengemeinschaft Melms-Brown, Tenero	» 100.—
Municipalità di Minusio	» 100.—
Total	<u>Fr. 480.—</u>

Bericht der Rechnungsrevisoren

Vorstehende Jahresrechnung pro 1943 der Evang. Kirchgemeinde von Locarno und Umgebung wurde einer eingehenden Prüfung unterzogen und deren Uebereinstimmung mit der Buchhaltung festgestellt.

Bank- und Postcheckguthaben wurden ordnungsgemäss ausgewiesen.

Desgleichen ergab die Prüfung sowohl der Einnahmen- als der Ausgabenbelege Uebereinstimmung mit den Eintragungen in der Buchhaltung.

Wir beantragen der Versammlung, die Jahresrechnung per 31. Dezember 1943 zu genehmigen und dem verantwortlichen Kassier, unter bester Verdankung, Entlastung zu erteilen.

Minusio, den 4. März 1944.

DIE REVISOREN:

C. Sigg

Rob. Haas

Mitgliederliste pro 1943

LOCARNO :

Asper Eugen, Pension Villa Elena
 Aus der Au Frau, Nouveautés
 Banfi-Aepli Frau Frieda, Campagna
 Berger J., Gärtner, Casa Mantegazza
 Biedermann Amalie, Campagna
 Bischof Robert, Hôtel Eden
 Boesch Ernst, Casa Bramantino
 Bölt Fritz, Malermeister
 Bölt-Haegler, Malermeister
 Bossard-Fröhlich Frau Bertha, Via Respini
 Branger D. Frl., Casa Cecil
 Brunner-Riis Frau Annie, Piazza Grande
 Brunschwyl Frau Anny, Via R. Simmen
 Calonder C. Frau, Villa Bellavista
 Diakonissenheim Locarno
 Disler Guido, Dr. med. dent.
 Fiechter F. Latteria
 Freudiger Werner, Villa Mirella
 Fries G., Dr. med.
 Good-Lüthy, Ristorante Sempione
 Greppin F. Frau Dr., Via Cappuccini 12
 Héritier-Müller, Palazzo Immobiliare
 Hess Ernst, Bäckermeister
 Hildebrand W., Via del Teatro
 Hunziker Eugen, Pens. Villa Britannia
 Jarretout Paul, Casa Sangalli

Jenni-Jenni Hans, Via F. Ballerini
 Keller Frau, Villa Basodino
 Kemper Frau, Pension Villa Ingeborg
 Kessler Frau Lina, Piazza Muraccio
 Kessler Frl. Lina, Piazza Muraccio
 Knecht J., Tapezierer, Piazza Stazione
 Knoch E. Frau, Via ai Monti
 Kühner H., Nouveautés
 Küng Frau, Lavanderia
 Künzi-Maurer Emil, Caffè-Confiserie
 Leuenberger-Aumann, Metzgerei
 Mané Ludwig, b. Frau Nessi, Piazza Grande
 Manzati Frau Ortensia, Via ai Monti 9
 Maurer A., Cigares
 Meyer-Stapfer E.
 Müller-Bösch Frau, Villa Riposo
 Müller-Hofer N. Frau, Via ai Monti 7
 Müller-Pfersich Frau Gertrud, Via del Teatro
 Pedrazzini-Aegerter Frau Rosa, Casa Marazza
 Perucchini-Haegler Frau Emma, Via Simone
 Pfersich-Merki Lorenz, Via del Teatro
 Pioda-Gross Frau Anna, Via ai Monti 6
 Reich-Aebli Emil, Pension Daheim
 Roveroni Fritz
 Ruprecht-Mathys Paul, Locarno-Nuova
 Sandmeier E., Direktor, Via Bramantino
 Sauter-Strassburger, Casa Cotti, P. Grande
 Schaeffe Anita Frau, Casa della lana
 Scherler G., Stallone
 Schönenberger W., Bäckerei
 Schräml Frau Hanny, Hôtel Metropol
 Scherz-Gassner O., Orologeria-Oreficeria
 Simmen Oskar, Via della Posta

Steinemann E., Photohaus
 Stocker E., Taxameter, Via Rusca
 Strehler E., Casa S. Carlo in Selva
 Suter-Baumann Albert, Campagna
 Tschanz Frl. Frieda, Commestibili
 Tschanz Frl. Margrith, Pedicure
 Weber-Aebi, Frau, Via Ramogna
 Wiegand Johann, Via Rovedo
 Widler Hans, Via Rovedo
 Wolfensberger H., Bäckerei-Confiserie
 Zannini-Weller, Via Antonio Ciseri 10
 Zbinder Bertha, b. Frau Dr. Greppin
 Zemanek E., Casa Salvi, Via S. Balestra

MURALTO :

Aeschbach Frau, Villa Bellavista
 Armbruster Albert, Via S. Carlo
 Baumann Frau, Pension Helvetia
 Baumli A. K., Hôtel Pension Palmiera
 Bloch Walter, Via Gottardo 27
 Baur Gertrud Frl., Villa Diana
 Bodmer C., Casa Trianon
 Bohny Amalie Frl., Villa Bellavista
 Bohny Max, Villa Bellavista
 Brandenberger H., bei Ch. Chopard
 Brocher H. Frau, Villa Brocher
 Brunner Nelly, Frl. Via S. Gottardo 6
 Busslinger-Gloor J.
 Châtelain Marcel, Via Gottardo 36
 Chopard Ch., Via Dr. Buetti
 Dürig-Wehrli Frau, Casa Molinari

Faller Vincent, Casa Zuppinger
 Fanchini-Künzli, Gärtnerei
 Février Louis, Via dei Fiori
 Fischer F. Frau, Villa Primula
 Fritz Erwin, Malermeister
 Froesch Ernst, Malermeister
 Fuld Max, Casa Orazio
 Gagg-Neuweiler M. Frau, Via S. Carlo 13
 Garbani-Krauer, Villa Myriam
 Gassmann Frl., Pension Gassmann
 Graf-Ryser J. H., Villa Miralago
 Giometti-Lengacher Frau, Via dei fiori
 Grossmann-Hottinger E., Casa Morgantini
 Haegler-Schmidt Frau, Selva, Locarno
 Hammer-Lehmann V., Casa Dazio
 Heimgartner-Weber Frau, Mercerie
 Hermann E. Frau, Hôtel Quisisana
 Hübscher Gaudenz, Via Orselina
 Hübscher Rudolf, Via Orselina
 Jenny-Trepp B. Frau, Hôtel Beau-Rivage
 Jetter Louis, Villa Selva
 Keller Edm., Villa Glycina
 Keller-Triebelhorn Edm., Via Orselina
 Keller E., Schwester, Kurheim Villa Montana
 Kleinhans Frau, Hôtel Terminus
 Knofe-Zeller P. Frau
 Knöpfler Bertha Frau, Via Gottardo
 Leipheimer Paul, Villa Diana
 Loup Frl., Schneiderin, Pension Primavera
 Lüthy-Spühler Frau Luise, Villa Cattori
 Lutz Walter, Bäckermeister, Via Gottardo
 Märki-Rossi, Riscaldam. centrali, Via Gottardo
 Marty-Jenny H. R., Hôtel Beau-Rivage

Meier-Alfred, Villa Elisabeth
 Meier-Calisto Hr., Villa Myosotis
 Meier-Steiger A. Frau, Via Balli 14
 Meyer-Daulte E. Ingr. Villa Selva
 Minder Mina Frau, Via Collegiata 3
 Ochsenbein Frau Dr., Villa Miralago
 Pirovano-Gerber Frau, Birreria Nazionale
 Planta von Frau Dr.
 Plattner Frau, Hôtel Splendide
 Plattner Hugo, Sekundarlehrer
 Pradervand Jules, Via Collegiata
 Reber Frau, Hôtel Reber au Lac
 Reber-Wahl Frau Lysi, Villa al Cedro
 Ritter Frau, Casa Scazziga
 Sandoz A., Via dei fiori
 Schaefer Carl, Windegg
 Schällibaum M., Hôtel Quisisana
 Schäppi Carl, Gärtnerei
 Schäppi Hans, Gärtnerei
 Scheidegger Oskar, Elektriker
 Schenk Christian, Colonialwaren
 Schneider Robert
 Sigg C., Hôtel Camelia
 Stengel H., Via Gottardo 21
 Störi Margrit Frl., Papeterie Pal. Pax
 Torriani Blanche Frau, Via Canovacce 11
 Trachsler Frl. Martha, Villa Sorriso
 Treichler Frau Anna, Villa Berta
 Trepp Frl. Eva, Lehrerin
 Tschan S. Frau, Villa Strauss
 Vogt Richard, Villa Favorita, Via Gottardo
 Wanner Fam., Via S. Carlo
 Wehrli F., Dr. med.

Wehrli G., Kupferschmid
 Wehrli Frl. Rosa, Via dei fiori
 Zanetti Maria, Casa Zuppinger
 Zerkowitz Frau Lina, Via S. Carlo 13
 Zingrich Adolf, Tapezierer
 Zuppinger Ernst, Kunstmaler

MINUSIO

Aellen-Lony Frau, Villa Fiammetta
 Amstein-Wirth, Strada Cantonale
 Bachmann Ernst, Seeschlössli
 Beek Frau Emma, Casa Mela
 Biberstein-Hegi, Sanssouci
 Brechbühler E., Gärtner
 Bruck-Brauer G., Rivapiana
 Büchi Albert sen., Casa Cadlolo
 Büchi Albert jun., Casa Cadlolo
 Burren-Schilt E., Zahntechniker, Villa Clara
 Dick Frau, Strada Cantonale
 Eckstein E., Vorsteher Kinderh., Rivapiana
 Faul Andrea
 Fischer Ferd., Architekt
 Fischer Luise, Lehrerin, Ronchitt
 Fischer-Schmid G., Ronchitt
 Fischer Frl. Madelaine, Villa Bianconi
 Frey-Graf K.
 Gallmann-Trudel Emil, Ronchitt
 Gantenbein Hans, Villa Clematis
 Gass Jakob
 Gilomen H., Pension Buenos Aires
 Gredig Ursula, Navegna
 Grütter Ernst, Villa Sonlerta

Guggisberg Frau, alla Vigna
 Haas Adolf
 Haas-Blaser, Villa Ingomar
 Hählen Ernst, Casa De Donatis
 Homberger Rudolf
 Huber-Brack R. Frau, Villa Nigella
 Huber Ida Frl., Villa Nigella
 Jaccard-Aubert, Krankenschwester, La Gitaz
 Jansen Karl, Villa Clara
 Jngold-Klaus, Casa Erika
 Kähr Friedr., Gärtnerei
 Kern-Hunziker Frau, al Mirto
 Koger J., Organist
 Kern Emil
 Kolb Karl, Villa Maria
 Kurzen Karl, Villa Lucia
 Lüscher Geschwister
 Mangold Jean
 Manni-Merz Frau Elisa, Villa Erica
 Meier-Spühl, Casa Loreley
 Meier Eduard
 Merian Ludwig, Casa S. Michele
 Morf Frau Clara, Casa Canova
 Mötteli Robert, Redaktor, Casa Loreley
 Mühlemann Viktoria, Villa Losanna
 Nadig Albert, Dr. med., Hôtel Esplanade
 Palmengreen Frau
 Polier Emil, Villa Clematis
 Rentsch, Villa Frisco
 Richard-Kurt Fritz, Villa Clara
 Richard-Iller Walter, Villa Clara
 Rieter A., Villa Suva
 Ritz-Kummer Frau, Pension Elfriede

Robert Odette, Villa Bianconi
 Ruf Emil, Villa Alice
 Ruf M. Frau, Villa Alice
 Rüscher Walter, Dr. phil., Villa Losanna
 Sargenti-Schellenberg Frau R., Villa Chiesa
 Schellenberg-Weber Frau Hedwig, Villa Chiesa
 Schellenberg Heinrich, Villa Chiesa
 Scheurer Emil, Privatier
 Scheurer Rudolf, Casa Giacometti
 Schmid-Guyer J., Bankdirektor, Villa Nostro sogno
 Schmid-Guyer L. Frau, Villa Nostro sogno
 Schmid-Kägi, al Lago
 Schnurrenberger, Villa Lucia
 Schreiber Frl. Lore, Pension Riposo
 Snijders Cornelis, Villa Lucia
 Spengler-Renfer Walter
 Stör Frl. Martha b. C. Andreoni, Ruelleria
 Strössler Frl. Verena, Villa Nigella
 Stiep-Schreiber Frau Clara, Casa Knöpfler
 Thommen-Stübin J., Villa Miranda
 Toberer-Gut Frau
 Uehlinger Max, Bildhauer
 Vetterli Ernst, Kaufmann
 Voegeli W., Frau
 Vogel-Keller Frau, Villa Rialta
 Waldvogel-Keller, Geometer
 Wälti G., Spenglermeister
 Wehrli Wilhelm, Forstinspektor, Villa La Musa
 Weibel Adolf, Campagna
 Weyersberg E. Frl., Villa Elisabeth
 Widmer Frau, Villa Viola
 X Zaugg Hermann, Mappo
 Zier H. Sigrid Frl., Villa Carmen
 Zingg Frl. Johanna, Casa Tekla

MONTI

Aeberli-Frei, Hôtel Aeberli
 Aeberli-Giacomini, Hôtel Aeberli
 Althaus-Schafroth Frau
 Barich Frau Hedwig
 Biedermann Herr und Frau, Locnobis
 Bizzini-Schoder Frau Margrit, Villa Levante
 Bodmer H. Dr. med., Villa Waldheim
 Brüchsel-Bauert Karl, Via ai Monti
 Ferrioli-Gehring, floricoltura, Casa Belmonte
 Hofer-Madörin Walter, Pension Iris
 Hoppeler-Bonzanigo, Dr. med.
 Hotz Karl, Pension Iris
 Jacky Ernst Dr.
 Keller Frau Bertha, Casa Barich
 Kesselring-Paravicini J.
 Kobi Otto
 Kother Frl. Rosa
 Kuster-Pfister Familie, La Favorita
 Mojonni Louis, Hôtel Excelsior
 Moschini Frau, Villa Lemano
 Müller Frau Elisabeth, Casa Mariotti
 Müser van Knorring Frau Olga, Villa Ortensia
 Pedrazzi-Balhuber Frau Betty, Posta
 Pfister-Hiss Frau Anna, Villa Rossa
 Ratter-Rittmeyer, Casa Tamaro
 Reuff Wilhelm, Casa Eugenia
 Rovida L. Ingenieur, Villa Mimosa
 Rybär-Schweiter Frau Maria
 Schnell Alice
 Schwarz Frl. Alice, med. dent.
 Tobler E. Frl.

Vereinshaus Bethel
 Walz Fritz, Villa Olinda
 Wanner Margrit, Diakonisse, Sonnenheim
 Werthmüller Familie, Casa Paolo
 Wertli-Schweizer Martin, Châlet Lanz
 Zbinden-Schafroth C. und E., Sonnmatt

ORSELINA

Aeberli Frau Marie, Mimosa
 Aebi Frau Miny, Villa Sursum
 Berger Ernst, Gärtner
 Blender, Coiffeur
 Brauchli-Häberli E., Castello Bernese
 Diacon-Sutter Numa, Casa Sansoussi
 Diacon-Sutter Frau, Casa Sansoussi
 Egger Otto, Coloniali, Villa Aurelia
 Geiser Frau Anna
 Geissberger U., Pension Mondésir
 Haas-Bühler K., Pension Mirafiori
 Haas-Bühler E., Frau, Pension Mirafiori
 Herting-Lang L. E.
 Hiller-Weber Frau
 Jenny Fr., Villa Nirvana
 Jsaak-Rüesch Frau
 Kaech B. Frl., Post
 Kellenberger, al Lorio
 Kienast S. Frau, Pension Mirafiori
 Kobelt A. Frl., Pension Annaberta
 Künzler G., Eco
 Labhardt E. Frl., Villa Elisabeth
 Lecoultre Mario
 Lepper Frl. Emmy, Villa Luegisland

Maier-Stucki Frau
 Martinoni Frau Ida
 Müller-Egger P., La Serenella
 Pozzi Frau Giuseppina
 Richner Frl. Frieda, Post
 Rickenbacher Frau Lylie
 Rutschmann M. Frau, Villa Aurelio
 Schlegel Paul
 Schiess E., Bankbeamter
 Schrembs, Friedheim
 Schwyzer-Sommer Frau
 Steiner-Meyer Frau Bertha, Casa Madre
 Stelter-Lecoultre Ernst
 Stern Robert, Casa Roberto
 Wachter A., Eco
 Walter-Zwingli E. Frau, Bella vista
 Zehnder Ad.

BRIONE s./M. - CONTRA

Blattmann Albert
 Consolascio-Haller E. Frau
 Engeler-Wirth Frau, Villa Saxifraga
 Meyer-Rüegger Frau Marie
 Probst E. Frau, Casa Raeta
 Schweydar Frau Margarete
 Tauber Fr. Dr., Villa Friama
 Nadig Arthur, Contra

ASCONA

Aenishänsli Frau Anna, Glätterei
 Berner Traugott, Wäscherei-Glätterei

Blattner-Herzog J., Impianti elettrici
 Brugger-Iseli Traugott, Casa al Motto
 Brugger-Iseli Frau Clara, Casa al Motto
 Bürgin & Co., Commestibili
 Class-Wüst., Pensione del sole, Moscia
 Deuble Ernst
 Deuble-Zuberbühler Fr., Gärtner, C. Tonaccia
 Engler Walter, Bäckerei
 Fasler-Amsler E., Rist. Cristoforo
 Fiechter-Lisibach, Saleggi
 Froesch Hermine, Casa Looser
 Furrer Dr. med., dent.
 Gehrer-Sprandel Fr., Monte Verità
 Gerber Frl. Henriette, Casa Pasini
 Goetze E. Dr. med.
 Groob-Holzwarth H., Villa Sogno
 Gross Frau Dr. Frieda
 Gysin E., Sattler und Tapezierer
 Hartmann-Flemming K., Villa Bernardo
 Hofmann E. Frau, Via al Lido
 Huber Frau, Hôtel Schweizerhof
 Jlb-Berger C. Frau
 Knecht Fritz, Schuhhandlung
 Lappe Franz, Casa Lontana
 Lautenberg A. Ingr. Casa Giudetta, Saleggi
 Melik H. Frau, Hôtel Collinetta, Moscia
 Mettler-Bär Joh. Jakob, Saleggi
 Nobs-Christ A., Holz- & Kohlenhandlung
 Oberhänsli Frau Nelly, Salone di bellezza
 Ostboek Frau
 Oppikofer, Gärtner
 Ottinger-Lüönd Robert, Kurhaus Brenscino
 Rapp Magdalena, Casa Rapp

Rieder E., Hôtel Riposo
 Scheibli-Gamper A., Garage, Piazza
 Schober G., Casa Chiossa
 Schober-Klausen H., Handelsgärtnerei
 Scholz H. Frau, Casa Poncini, Piazza
 Signorell-Berger Frau, Confiserie
 Speck Frau Dr.
 Steingruber Fridolin
 Strocka-Schober P., Casa Borromeo
 Suter Frl. Gertrud, Lehrerin, Villa Erika
 Thommen Ernst, Castelletto
 Torbiörnssen A. Frl.
 Tremp J. B., Gärtnerei
 Tschanz-Aenishänsli Fam.
 Volkart Frl. Lilly, Kinderheim
 Von der Heydt Eduard, Baron, Monte Verità
 Weber J. Dr., Casa San Giorgio
 Wirz-Hinderer M. Frau, Casa al Motto
 Witzig P. Dr., Casa Tamaro
 Würgler-Class R., Gärtner
 Wüscher Hans, Privat
 Zinnow Léonie Frau, Casa Margot

RONCO s./ASCONA

De Marcos-Hemel Frau Elise
 Engler Margherita, Pension Engler
 Haab Alfred, Porto Ronco
 Hämmerli-Wütrich A., Arcegno
 Mayor André, Villa Veronica, Porto Ronco
 Müller-Müller B., La Graziella, Porto Ronco
 Rüttschi Frl., Fontana Martina
 Schüpfer-Stocker Frau Emma, alla Cascata

Stocker-Weidmann, alla Cascata
 Walder-Bauder Fritz, Rist. Posta, Porto Ronco
 Weiss-Rütschi, Fam.
 Wernli Albert, Pensione Elisabetta
 Zürcher Frau Elisabeth

BRISSAGO

Baccalà-Hugentobler Frau Irma, Ponte
 *Dierckx-Wyser J. Frau, Pensione Mirafiori
 Frauenerholungsheim Gabbiolo
 Gerber-Hangartner, Vice-Direktor
 Kallen-Bühlmann Frau Rose, Ponte
 Keller Alfred, Cpl.
 Pfister Emil, Rivabella
 Stucky-Meyer W., Pensione Camelia

SOLDUNO - LOSONE ARCEGNO

Baumann-Münger, Campo Pestalozzi, Arcegnò
 Geschwister v. gemeins. Leben, Emmaus
 Hämmerli M. Witwe, Losone
 Keck Marie b. Frau Ritscher, Porto Ronco
 Rosenberger H., Arcegnò
 Schürmann Niklaus, Privat, Solduno
 Schürmann Hans, Solduno
 Vetter-Altmoos H., Gärtner, Solduno

PONTE BROLLA - TEGNA - VERSCIO - CAVIGLIANO

Baeschlin-Schneider, Architekt, Tegna
 Brechbühler-Streckeisen Anna, Cavigliano

Egli-Brand Frau Dr. Johanna, Ponte Brolla
 Hofmann Oskar, Maler, Verscio
 Keller Emil, Verscio
 Lanfranchi-Brunett Frau Ida, Tegna
 Leutenegger-Pfeiffer Joh., Ponte Brolla
 Locher Eduard, Tegna
 Ryter Frau Marie, Cavigliano
 Schneider-Tribolet Robert, Ponte Brolla
 Zurmühle-Trösch Frau Frieda, Cavigliano

TENERO - GORDOLA - CUGNASCO - VIRA - MAGADINO

Baumann Albert, Destillateur, Tenero
 Brack Elise Frl., Fontanedo, Cugnasco
 Canevascini Frau Margrit, Tenero
 Cassina-Schneeberger Frau, Apotheke, Gordola
 Feitknecht A., Gutsverwalter, Tenero
 Jaberg-Stauffer Hans, Magadino
 Koller-Rentsch P., Cugnasco
 Lergier-Schmid Fr., Casa Scamara, Gordola
 Maurer-Walther Gottlieb, Tenero
 Welti Heinrich, Tenero
 Küng-Rabaglio Walter, Vira-Gambarogno
 Zimmerli Fr., Tenero
 Zollinger-Frey F., Gärtner, Tenero
 Schneeberger-Schmutz Arnold, Gordola

AUSWÄRTIGE

Kummer-Weber L. Frau, Schönauweg, Zug

Empfangsschein · Récépissé · Ricevuta

Fr. [] C. []
einbezahlt von - versés par - versati da

auf Konto
au compte N° **XI-899**
al conto für — pour — per

**Evangelische Gemeinde
von Locarno u. Umgebung**

Fr., die Poststelle
Pour l'office de poste :
Per l'ufficio postale :

$\frac{3}{4}$ A 7 (55 x 105)

Einzahlungsschein

Bulletin Fr. [] C. [] Polizza
de versement di versamento
für — pour — per

**Evangelische Gemeinde
von Locarno und Umgebung**

LOCARNO

in d. a.

Postcheckrechnung
Compte de chèques postaux
Conto chèques postali

N° **XI-899**

Postcheckamt
Office des chèques postaux
Ufficio degli chèques postali

Bellinzona

Dienstvermerke Indications de service Aufgabe Emissioni di servizio

N°

N. 5583. V. C. L. - III. 44. 1000 A 6 (148 x 105) — K 120

Postes suisses - Schweiz. Postverwaltung - Poste svizzera

Abschnitt - Coupon - Cedola

Fr. [] C. []
einbezahlt von - versés par - versati da

auf Konto
au compte N° **XI-899**
al conto für — pour — per

**Evangelische Gemeinde
von Locarno u. Umgebung**

Dieser Abschnitt kann als Prozessur benutzt werden.
Ce coupon peut être utilisé comme avis de versement.
Questa cedola può essere adoperata come cedola di girata.